



GRUPO ESPERANTISTA  
"FIDO  
KAJ ESPERO"  
VALLADOLID

---

AÑO 2000

MAYO-JUNIO

Numero 191

DIRECCION POSTAL: Apartado 119; 47080 VALLADOLID

Adherido a la FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ESPERANTO

### EDITORIAL

Aprovechando el último período vacacional (Semana Santa y Pascuas) unido al "puente" del 1º de Mayo, se han organizado varios congresos y reuniones esperantistas, en dos de los cuales, el *Congreso Nacional de Esperanto* celebrado en SAN SEBASTIÁN DE LOS REYES (Madrid) y el 4º *Congreso de la Unión Esperantista Europea* celebrado en la ciudad portuaria de OSTENDE (Bélgica), han participado miembros de nuestro grupo.

Por varias razones, y entre ellas, como es lógico figura el hecho de que la mayoría de nuestros socios son de edad avanzada, el número de participantes en los Congresos, especialmente los nacionales, durante los últimos años ha ido disminuyendo paulatinamente. También podría contribuir el hecho de que, lamentablemente, en los últimos años, los actos del Congreso, salvo honrosas y contadas ocasiones se hacen pensando en un sector muy concreto y reducido, olvidando, completamente, a aquel grupo de personas que no teniendo profundos conocimientos del idioma, pero simpatizando con sus ideales y fines, podrían contribuir, al menos, económicamente a la consecución de las metas deseadas por el sector de esperantistas con más conocimientos del idioma.

Si bien es cierto que nuevas épocas requieren nuevos métodos y nuevas personas, no es menos cierto que, por coherencia y por consideración, se debería valorar, adecuadamente la labor, por otras personas, realizada en el pasado que, aunque eficaz y positiva en su tiempo, ha quedado, por el transcurso de los años, obsoleta.

Por otro lado hemos de considerar, probablemente por la falta de habitualidad en la asistencia a los Congresos y Encuentros Internacionales, la falta de interés existente, por la mayoría de los esperantistas españoles, a asistir a este tipo de Congresos, que, por otra parte, constituyen uno de los pilares básicos para el uso y perfeccionamiento del idioma, ya que la razón fundamental del mismo es el intercambio de ideas y de opiniones con otros esperantistas, cuyo idioma materno es diferente al nuestro.

## KONGRESO DE LA EUROPA UNIO EN OSTENDO

La kvara Eúropunia Esperanto kongreso okazis en la belga urbo Ostende de la 27a de aprilo ĝis la 1a de majo. Mi partoprenis en tiu evento kaj verdire mi revenis kontenta pri ĝi. La kongreso estis multnombra, proksimume 400 personoj, la kongresejo, situanta en la centro de la urbo, estis alloga, kvankam preparata nur por grandaj kunvenoj sed mankis malgrandaj salonoj por specialaj kunsidoj.



La inaŭguro estis solena, kun partopreno de la urbestro de Ostende la guberniestro de Okcident-Flandrio, kaj aliaj urboskabenoj, kiuj salutis kaj eĉ diris kelkajn vortojn en Esperanto. En la paŭzoj ludis K. Dohnal, klarinetisto kaj Ksenia Sliakhtova, violonistino tre bele. Post la inaŭguro, oni regaligis nin per tipaj belgaj bieroj kaj fromaĝo.

La programo de la kongreso estis ĉefe turisma, kaj kun la celo koni la ĉefurbon de Belgio, **Bruselo-n**, ni ekskursis tien, kaj kelkaj iris koni la novan Eúropan Parlaŭmentejon dum aliaj, ankaŭ ene de la Parlamento aŭskultis prelegojn kaj, kiel mi mem faris, havis okazon demandi al eúroparlamentanoj pri ilia sinteno rilate Esperanton, eblecoj de nia lingvo estonte ktp. Sekvis gvidata vizito al Bruselo, per aŭtobuso kaj libera tempo por ĝui la vidajon i.a. de la "**Granda Placo**" de ĉi tiu urbo, unu el la plej belaj el Eúropo.

Dum la kongreso estis interesaj prelegoj, kiel tiu pri la **efika internacia komunikado kaj mastrumado de la akvo kun daŭra efiko**, de J. Országh, de la Universitato de Mons, prelego farita en la Eúropa Parlaŭmentejo, alia pri ekologiaj problemoj pri recikligo, je membro de la komitato Jean Pain, kaj du aliaj faritaj ene de la ŝipo en kiu ni promenis tra la marbordo de Ostende ĝis la Nova Haveno: tiu de S-ro De Smet pri **Delfenoj kaj balenoj en la Norda Maro**, kaj alia de S-ro Robineau pri la temo **renkonte al la tero kaj la homoj**. Ĉiuj prelegoj, kompreneble, rilatis al la centra temo de la kongreso "**Ekologio, ŝlosilo por la 3a jarmilo**".

Dimanĉe ni havis okazon ĉeesti al Ekumena Diservo en la kapucena preĝejo, kaj vespere kunsidi en amika vere internacia etoso, en bankedo okazinta en centra restoracio, kun akompano de violonistino kaj klarinetisto.

En la sino de la Kongreso, la reprezentantoj de la landaj asocioj de la 15 ŝtatoj aliĝintaj al la Eúropa Unio, kunsidis kelkajn fojojn por trakti interesajn temojn kiel la rilatojn kun eúroparlamentanoj pri la bezono de Esperanto en la EU kiel internacia helplingvo, havi konstantan informojn en Bruselo ktp decidante ke la venonta Esperanto-Kongreso de la Eúropa Unio okazos post du jaroj en la itala urbo **Verona**. Nia samideano Luis Hernández, Sekretario de nia loka Grupo de Valladolid partoprenis en la kunsidoj kiel anstataŭanto de S-ro Manuel Pancorbo. Resume, tre interesa kaj amuza regiona kongreso en bela mara urbo.

M.R.Urueña

## EVOLUCIÓN O RUPTURA

El último congreso de HEF que se celebró desde el 29 de abril al 1 de mayo de 2000 fue un congreso atípico y rupturista, al menos para los que ya hemos asistido a una buena tanda de ellos, y no hemos visto lo usual de otros pasados. Rupturista porque desaparecieron muchas cosas entre ellas las siguientes:

1. - **Desapareció La pancarta de fuera de la Kongresejo anunciando que dentro hay un congreso , y desapareció la pancarta del interior.**
- 2.- “ La misa, (no debe haberla, ya que los esperantistas somos de muchas religiones distintas o de ninguna).
- 3.- “ **La bandera, increíble pero cierto,**
- 4.- “ El banquete, una tradición que muchas veces sale bien, y otras menos bien, pero al que siempre se asiste con agrado.
- 5.- “ **La excursión, aunque sea un congreso corto en días, siempre se puede hacer una excursión de medio día.**
- 6.- “ El himno, ¿da un tono sectario, no? .
- 7.- “ **Nombre de los salones con famosos esperantistas.**
- 8.- “ El L.K.K. que fue sustituido por H.E.K. ¿ qué significa H.E.K.?

Quedaron muchas conferencias, dirigidas por uno de los mejores grupos de esperantistas que hay, y que tenemos la suerte de que sean españoles. **MIGUEL FERNÁNDEZ**, que disertó sobre tres poetas actuales, **DAVID GALADI** que nos explicó porqué no hay estrellas verdes, (razón de mas para que quede la nuestra) **JORGE CAMACHO** (no Georgo) que habló sobre la traducción simultanea, y **SABINE TRENNER** sobre su vida en Bosnia., dos conferencias en español sobre “Amnistía Internacional” y “Criterios históricos de defensa de la lengua” (dirigidas por no esperantistas); también hubo juegos, bailes, talleres recreativos, (buen sitio para practicar los mas jóvenes), se habló de expolingua , de las cuentas, de los morosos, etc.. Sí se dio el premio *Klara Silvernik*. ¿desaparecerá un día ?.

Todo el congreso se celebró en esperanto, (como debe ser, salvo esas dos conferencias) y hubo traducción simultanea a cargo de Jorge Camacho

HEK, organizó un debate en el que pidió a los asistentes que criticaran y evaluaran el congreso y, claro, se criticó especialmente por los veteranos. Salió el tema de la pancarta, la misa, la bandera, la situación de la Kongresejo difícil de localizar, etc.; lógicamente estas criticas fueron contrarrestadas por otros que pensaban que este congreso ha sido de los mejores.

Pero la cuestión es otra. ¿Por qué HEK ha decidido hacer este congreso así? ¿A quién ha preguntado? Está claro que ha tomado una decisión unilateralmente, jugándose mucho, ya que la mayoría de los asistentes a los congresos suelen ser esperantistas veteranos y merecen ser oídos, pues, durante muchos años, han mantenido la antorcha que ahora otros portamos.

El próximo congreso será en **San Javier**, cerca del Mar Menor, habrá muchos más veteranos, será un congreso largo y si no hay bandera, pancarta, banquete y excursiones, ¿qué harán los acompañantes que muchas veces arrastran a los esperantistas?. Se puede armar la marimorena.

No sería mejor abrir un debate desde ahora, en Boletín, y en otras revistas para que se opine libremente, y se saque una conclusión de lo que la gente quiere, y no sea una línea impuesta por nadie, sino una línea impuesta por HEF, es decir por todos. El debate debería tener dos vertientes, símbolos sí o no, y cuales sí y cuales no. y , ¿el esperanto conlleva una ideología? Si no la tiene, ¿en qué se queda, en una academia de idiomas? (yo digo que para el ministerio del interior, cuando nos pide las cuentas, somos eso una empresa que enseña idiomas, pero nosotros no pensamos lo mismo.) ¿ Entonces que es HEF?. ¿Qué se piensa allende los Pirineos sobre estos temas?. ¿ Qué pasa en otros congresos? La respuesta está en el viento.

*Pedro A. Garrote*

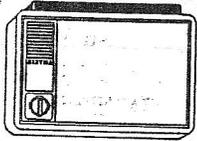
# TRA LA MONDO

## ESPERANTO EN LA VASKA UNIVERSITATO

Laŭ informo aperinta en la bulteneto de marto-aprilo de la E-Grupo de **Bilbao**, venontjare en la Instruista Altlernejo de la Vaska Universitato, estos instruata **Esperanto** kiel elektebla stud-objeto, kun valoro de 4.5 kreditoj. Post la Universitatoj de Valencio, La Laguna kaj Aŭtomoma de Barcelona, nova universitato aliĝas al la serio da ili kie **Esperanto** estas oficiale instruata. Gratulon al niaj bilbaoaj samideanoj pro la sukceso atingita.



## KURSO EN KATALUNA TELEVIDO



Gvidate de s-ano **Martí Guerrero**, laŭ informo aperinta en *KAE-Infornilo*, la 2-an de Marto komenciĝis kurso de Esperanto per televida kanalo 54.

## FAVORA REZOLUCIO

En la dua Kongreso de la *Eŭropaj Verdaj Partioj* okazinta de la 26an ĝis la 28an de februaro en **Parizo** oni aprobis rezolucion favore al Esperanto

## FAVORAJ EUROPARLAMENTANOJ

86 eŭroparlamentanoj, tio estas 13,73% de la totalo, opinias ke *esperanto povus iel helpi por plifaciligi kaj plirapidigi la lingvan komunikadon en Eŭropa Unio, en reciproka respekto de la lingvo, de la kulturo, de la digneco de ĉiuj, apud la aliaj lingvoj.* Inter la apogantaj eŭroparlamentanoj troviĝas naŭ (9) el Hispanio.



## KULTURA ARTA FESTIVALO



Dun julio okazos en **Toulouse** (Francio) *Kultura Arta Festivalo de Esperanto*. Dum 5 plenajn tagojn okazos atelieroj pri diversaj aferoj, ekskursoj al diversaj allogaj lokoj kaj koncertoj en kiu ludos artistoj, bone konataj en la esperanto mondo, kiel **Persone, Solotronik, Jak Le Puil, Kajto** k. c.

## AMERIKA KONGRESO

Venontjare, de la 15-a ĝis la 21-a de aprilo, okazos en **Meksiko**, la **5<sup>a</sup> Tut-Amerika Kongreso de Esperanto**.

# HUMORO

## LOS DE LEPE

Va un lepero por el pueblo subido en una gallina y un amigo suyo que le ve, extrañado le pregunta: - ¿Qué haces encima de esa gallina?

\_ Dándome una vuelta en el AVE

## CONSULTA MÉDICA

- Doctor, esta semana no he comido, ni bebido ni dormido. ¿Qué es lo que tengo?

- Posiblemente tenga vd. hambre, sed y sueño.

## ¿PERRO INOFENSIVO?

Asustado, el pequeño Samuel, retrocede a la vista de un enorme pastor alemán.

- No temas - le tranquiliza el amo del perro-. Por la forma en que meneas la cola puedes darte cuenta de que no es bravo.

El pequeño Samuel responde: \_ Pero por delante está gruñendo y no sé que lado creerle.

## PLI MALBONE

Sinjoro A: Min furiozigas la maniero, en kiu mia edzino konstante parolas pri sia estinta edzo...

Sinjoro B: Bagatelo! La mia daŭre parolas pri sia estonta...

## SUPERSTIĈO KONFIRMITA

Kuiristino: Ho ve, sinjorino, malfeliĉo ekestos; mi renversis la tutan salujon!

Mastrino: Ne estu tiel superstiĉa

Kuiristino: Sed mi renversis ĝin en la supon...

Mastrino: Mizerulino! For! Paku vian kofron, senprokraste!

## 8ª SEMANA INTERNACIONAL ESPERANTISTA

Durante los días 30 de Septiembre al 7 de Octubre, se celebrará en **BLANES** (Girona) la *8ª Semana Internacional Esperantista de la Cultura y el Turismo*.

Como sede de la Semana se ha elegido el *Hotel Horitzó*, de tres estrellas, situado en pleno centro de la ciudad y dónde por un módico precio podrán alojarse, en pensión completa, cuantos participantes lo deseen.

El programa, muy ameno y variado, consta de conferencias, debates, cursos de Esperanto, así como excursiones y otros actos lúdicos. El programa completo, en Esperanto, se publica en otra página de este Boletín.

Cuantas personas deseen una mayor información pueden solicitarla los jueves de 8,15 a 9,15 de la tarde en las reuniones que celebramos en el *Centro Cívico El Campillo*.

### **PERIODICO**

Grupo Esperantista  
Apartado, 119  
**47080 VALLADOLID**

Sr. D. Luis Hernández García  
Avda. Ramón y Cajal, 12 2º C  
47003 VALLADOLID